



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
18 de noviembre de 2016  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo primer período de sesiones**  
Temas 32 y 37 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo primer año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM  
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el  
desarrollo internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

## **Carta de fecha 17 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las violaciones del alto el fuego cometidas por la República de Armenia que se registraron durante el mes de septiembre de 2016 (véase el anexo)\*. Durante el período sobre el que se informa, Armenia violó el régimen de alto el fuego 459 veces y siguió utilizando armas de grueso calibre y armas pesadas desde sus posiciones en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán y desde su propio territorio.

El mantenimiento de la ocupación de gran parte del territorio de la República de Azerbaiyán por las fuerzas armadas de Armenia sigue constituyendo el principal obstáculo para la solución del conflicto y la única fuente de la escalada de la situación en la línea del frente y de las hostilidades y bajas.

Cuanto antes la República de Armenia retire sus tropas de los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán, antes se podrá restaurar la paz y la estabilidad en la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 32 y 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Yashar T. Aliyev  
Embajador  
Representante Permanente

\* El anexo se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.



**Anexo de la carta de fecha 17 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of Armenia for September 2016\***

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 September	Borsunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AK	3	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DShK/AKM	4	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/PKM	5	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Kosalar and Ahmadaly villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	PKM/AK	7	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/SVD	2	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM/DShK	16	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM	4	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM	4	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AKM	8	

*Abbreviations:* AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; F-1, hand grenade; NSVP, 12.7 mm machine gun; PKM, modernized Kalashnikov machine gun; RGD-5, hand grenade; ROP, flare; ROV, remotely operated vehicle; RPG, handheld anti-tank grenade launcher; RPG-7V, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle.

\* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
9-17 September	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	8	
	Ashaghy Veysalli village (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM	4	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	13	
	Gazakhtar village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Garvand village (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM/ROV	8	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Nuzgar village and Lala Ilahy heights (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	2	
	Chakhyrly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/ROV	4	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	2	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	3	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Shikhly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	3	
	Hajialyly village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kiran village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AKM	1	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AKM	1	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK/PKM/F-1/RGD-5	8	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/AK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	PKM/AKM	7	
	Borsunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Javahirli and Ahmadaghali villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/DShK	2	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM/PKM	4	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
18-26 September	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/PKM	4	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	5	
	Ashaghy Seyidahmedli and Shukurbayli villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Garakhanbeyli and Alkhanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AKM/AK	2	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/RPG	9	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Lala Ilahi heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Hajialili village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Kosha village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	6	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK/AKM/DShK	5	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/AKM	2	
	Borsunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AKM	9	
	Yenikand village (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/DShK	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	PKM/AK/RPG/DShK	17	
	Bash Garvand and Mirashelli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/PKM/RPG	3	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM/RPG	8	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	DShK/AK/ROP 30 mm	4	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
27-30 September	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	SVD/PKM/AK	4	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/RPG/PKM	11	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	PKM	1	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/DShK	4	
	Lala Ilahi and unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AKM	3	
	Nuzgar and Gazakhlar villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	2	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AKM/AK	3	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	RPG	6	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	RPG	1	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	DShK	1	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Kosha village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Unnamed heights of Tovuz district, Azerbaijan	AKM	3	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AKM/AK	5	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	NSVP/PKM/AK/ROP	6	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	PKM/AKM	8	
	Shinikh village (Gedebe district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Dordlar village (Gedebe district, Azerbaijan)	DShK/AKM	2	
	Zamanli village (Gedebe district, Azerbaijan)	DShK/PKM	3	
	Gyamaddinly village (Aghjabadi district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Talysh and Damirchi villages (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/AKM	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DShK/AKM	10	
	Unnamed heights of Aghdam district, Azerbaijan	AK	1	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM/PKM	2	
	Karmiravan village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	
	Kuropatkino village (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/SVD/DShK	3	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK/SVD	4	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	SVD	2	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	SVD	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/DShK	5	
	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Mehdili village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AKM	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AKM	1	